

Kartell



Khan
Philippe Starck



TRANSPARENCY 2.0

This product is the result of incessant research and innovation. Kartell was the first to use transparency in design and now, in a process of continuous evolution, is able to create its best-selling products and new concepts with a green version of polycarbonate as part of the "Kartell loves the planet" project.

It is a material that uses a renewable feedstock from the pulp and paper industry in the synthesis phase.

It is ISCC* certified, supporting the transition to a circular economy by ensuring traceability throughout the supply chain and enabling sustainable products to be sourced from any certificate holder.

The new polycarbonate 2.0 guarantees the structural and mechanical characteristics of the fossil feedstock and makes it possible to work on design and aesthetics without any restriction.

* (International Sustainability and Carbon Certification)
<https://www.iscc-system.org>

透明性2.0

この製品は、絶え間ない研究と革新の成果です。Kartellは、デザインにおいて透明性を使用した最初の企業であり、継続的な進化の過程で、「Kartell loves the planet (Kartellは地球を大切にします)」プロジェクトの一環として、ポリカーボネートのグリーンバージョンを使用し、ベストセラーの製品と新しいコンセプトを生み出すことができます。

これは、合成段階でパルプおよび製紙産業からの再生可能な原料を使用する材料です。さらにISCC* 認定を受けており、サプライチェーン全体のトレーサビリティを確保し、持続可能な製品をあらゆる認証取得者から調達できるようにすることで、循環経済への移行をサポートします。

新しいポリカーボネート2.0は化石原料の構造的および機械的特性を保証し、それにより、何の制約も無く、デザインと美しさを追求することができます。

* (International Sustainability and Carbon Certification : 国際的な持続可能性と炭素認証)
<https://www.iscc-system.org>

COMMUNICATIONS FROM PRODUCER TO PURCHASER

Body materials: New 2.0 transparent, mass-dyed, painted or metallic polycarbonate.

A material that uses renewable feedstock from the pulp and paper industry in the synthesis phase. The process used for the production of the material is ISCC certified* (International Sustainability and Carbon Certification). Bulb: 100V E17, 8x max 5W LED.

The product contains a light source with energy efficiency class G.

Warning: This product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

Product maintenance: disconnect the lamp from the electricity supply and clean the product with a soft damp cloth soaked in neutral soap or liquid detergent, preferably diluted in water.

Avoid the use of ethyl alcohol or detergents containing even small quantities of acetone, trichloroethylene and ammonia (solvents in general).

CAUTION

Carefully read the instructions for use of the product. Its safety is guaranteed only when these instructions are observed. It is necessary to keep and consult them.

Do not cover the product with objects or clothing which might compromise its operation. During installation and every intervention on the lamp, ensure that the product is disconnected from the electricity supply. Use only the type of bulb specifically indicated and never exceed the maximum power limit. If the cable installed on the appliance becomes damaged, it must be replaced with one that is identical, by qualified personnel only.

Kartell declines all responsibility for damage caused to property or persons resulting from the incorrect use of the product. The warranty does not include any kind of service or repair of the product or parts damaged as a result of incorrect use of the product.

MODEL PROTECTED BY EUROPEAN DESIGN REGISTRATION

メーカーからお客様へのお知らせ

本体材質: 透明新ポリカーボネート2.0。バッヂ着色、塗装またはメタリック仕上げ。

合成段階では、セルロースおよび製紙業界に由来する再生可能な原料を使用する材料。素材の製造工程は、ISCC* (International Sustainability and Carbon Certification: 国際持続可能性力一ポジン認証) で認証済みです。電球: 100V E17、8x 最大 5W LED。「LED電球 8個付属」本製品には、エネルギー効率クラスGの光源が含まれています。

注意: この製品シートは、2005年9月6日の法令第206号(消費者コード)によって提供される「消費者情報」を管理する法律の規定に準拠しています。これは、「消費者情報に関する規則」を含む1991年4月10日の法律第126号、および1997年2月8日の第101号「実施規則」の法令を補足または置き換えるものです。

お手入れ方法: ランプを電源から外し、石鹼や中性液体洗剤を含ませた柔らかい布で清掃してください。洗剤類は水で薄めることをお勧めします。

エチルアルコール、またはたとえ少量でもアセトン、トリエリン、アンモニア（溶剤一般）を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

注意

製品の使用方法をよくお読みください。機器の安全性は正しい使用方法に準じた場合のみ、保証されます。この使用方法は保管しておいてください。

製品を物品や布類などで覆わないでください。正しく作動しない場合があります。機器を設置する場合、あるいは電球を交換する場合は、必ず電源を切ってから行ってください。表示されている種類の電球以外はご使用にならないでください。また、最大電力を超えないでください。本機器のケーブルに損傷が見られる場合は、必ず同一の部品を使用し、認可を受けた人員のみが交換作業を行うものとします。

製品の不適切な扱いにより人または物品に対して発生した危害・損害に対しては、Kartell は何ら責任を負わないものとします。製品が不適切に扱われたことにより破損した場合における製品の故障修理などは一切保証に含まれておりません。

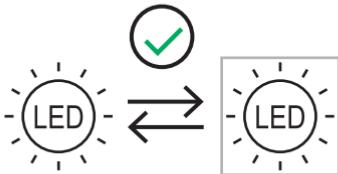
このモデルは登録欧州共同体意匠により保護されています。

ELECTRICAL DATA CONCERNING THE LIGHT SOURCE

			E17
			CLASS G
	IP 20		20.000 h.
	100V		2500°K
	8x 5W LED		8x400lm

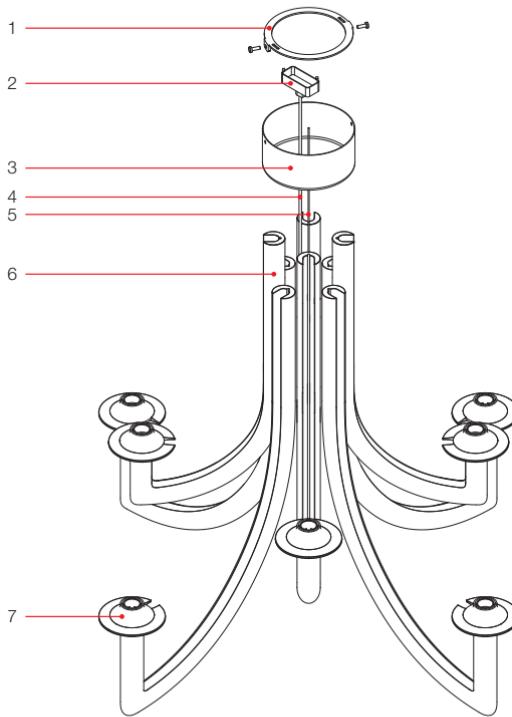
The light source can be replaced with an identical light source which can be purchased from Kartell authorised dealers.

光源は、Kartell公認の正規販売店で購入できます。同一の光源と交換することができます。交換の場合は、専用LED電球をKartell正規販売店に依頼。



1) base, 2) electric connector, 3) ceiling rose, 4) power cable, 5) metal cord, 6) body, 7) bulb fitting

1) ベース、2) 電気コネクタ、3) シーリングローズ、4) 電源ケーブル、5) ワイヤーケーブル、6) 本体、7) ランプホルダー。

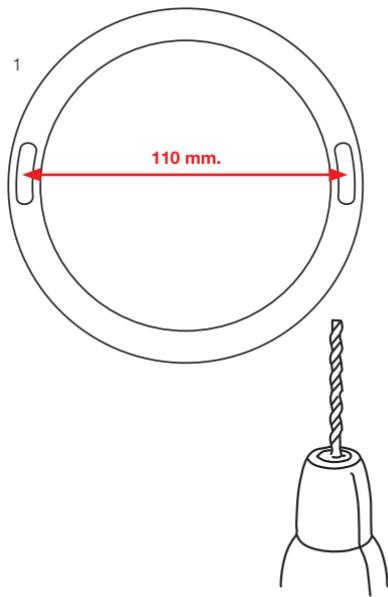


ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Place the base (1) on the ceiling in the desired position and make a mark on each side to indicate the diameter. Then remove it and make two holes with a Ø6 mm drill bit. And use anchors provided for attachment.

組立説明

天井の取り付け位置に基盤(1)を当て、定規のようにして穴を開ける位置(2箇所)に印をつけます。ベースを外して、軸径6mmのドリルビットでピッチ110mmで2つ穴をあけます。取り付けに必要な場合には同梱のアンカーを使用してください。



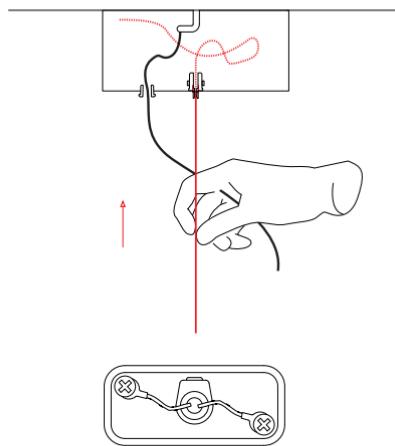
Switch off the power supply.

Unwind the cable, insert the electrical connector (2) into the socket of the system, turn it until it clicks into place. Attach the ceiling rose (3) to the previously installed base, turn it and tighten the screws.

電気設備の電源を切ります。

ケーブルを延ばし、電気コネクター（2）を電気システムに設置された電源コンセントに取り付け、カチリと音がするまで回転させます。

キャップ（3）を予め取り付けてある基部に組み合わせ、キャップを回し、ネジでしっかりと留め付けます。



Push the metal cable (5) into the piston until the lamp reaches the desired height. If the product exceeds the desired height it can be drawn back by pressing with a finger the piston highlighted in red.

WARNING: hold the illuminating element during the piston release phase as it may slip.

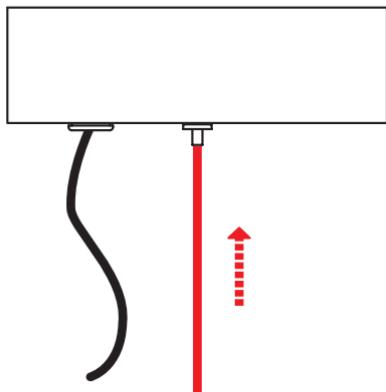
When the operation is complete, switch the power supply back on.

ワイヤーケーブル (5) をピストンの中に押し込んで、ランプが希望の高さになるように調整します。

ランプが希望の高さよりも高くなってしまった場合は、赤で示されているピストンを指で押すと、元に引き下げるこ
とができます。

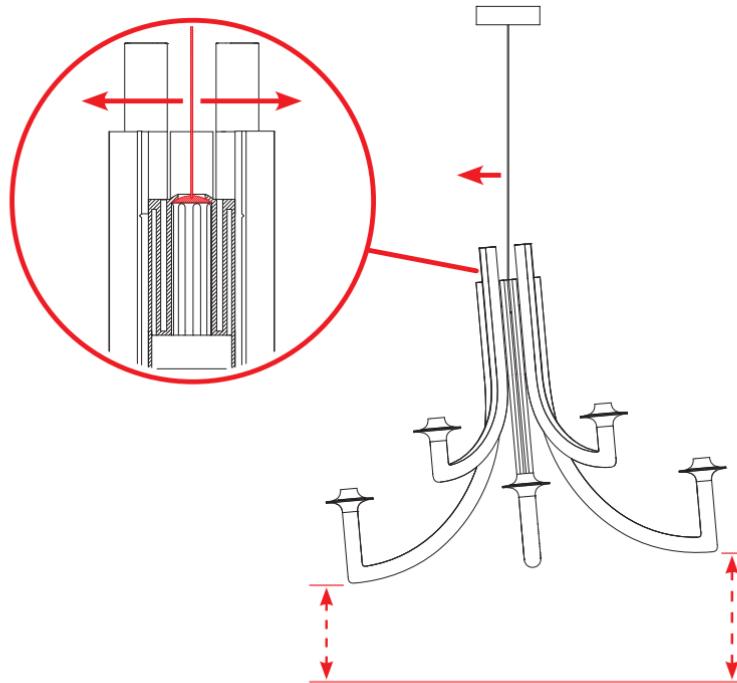
**注意:ピストンを放しているあいだは、ランプが滑り落ちる恐れがあるので、照明部分をしっかりと押さえていて
ください。**

作業が終了したら、電源を入れてください。



To centre the lamp, adjust the metal cord, which must remain taut with respect to the power cable. Move the cord towards the part of the lamp that is closest to the ground.

ランプのワイヤーロープを操作して、ランプを中心に据えてください。ワイヤーロープは、電源ケーブルに対してぴんと張った状態を維持するようにしてください。
ワイヤーロープをランプが下がっている（床面に近くになっている）方向に移動させてください。

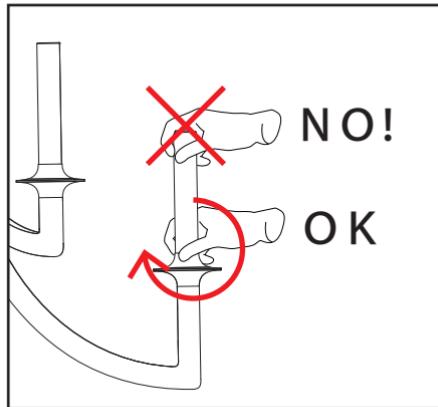


After completing the operations, screw the bulbs supplied into the bulb fittings.

作業の終了後、同梱されている電球をランプホルダーにねじ込みます。

※電球は口金に近いベース部分を持って取り付けてください。

(上部を持つとトルクが掛かり過ぎて電球が破損する恐れがあります)



・調光可能にする場合の確認

- 建築側にて調光器を別途手配してください。

調光対応（推奨調光スイッチ：WTP57511WP(パナソニック) 埋込調光スイッチB

※ホタルスイッチ式不可

- 別途手配した調光器が、メーカー・マニュアル通りに電気工事で組み込まれて施工されていることを確認してください。





USER INFORMATION ON RECYCLING

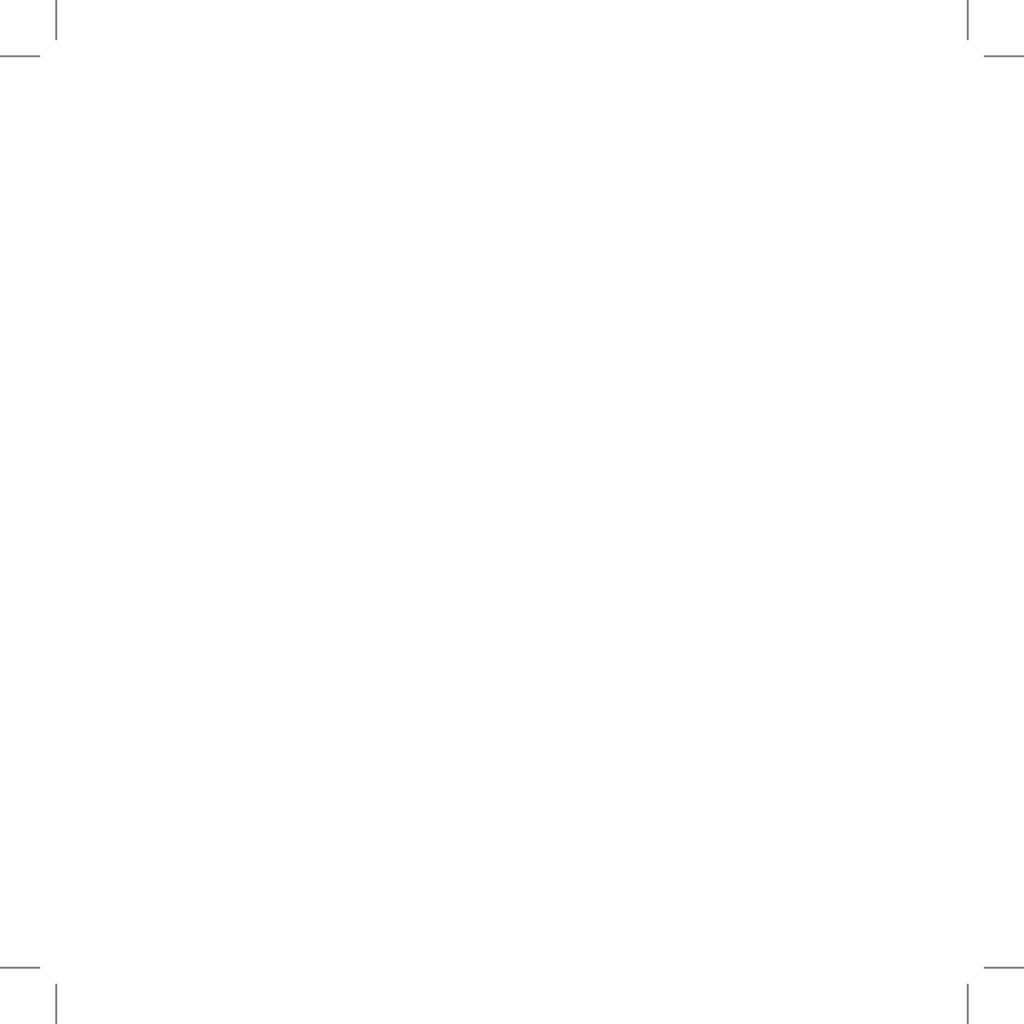
If this symbol is found on a Kartell product, it must be disposed of separately from domestic waste. Product recycling: Do not dispose of lighting equipment or electrical components with domestic waste. In fact, in some countries or regions, electric and electronic material is collected separately for recycling. For further information, contact your local authority. If recycling facilities are not available, return lighting equipment or components to the store where they were purchased.

リサイクルについて

このマークのあるKartell製品は、廃棄の際に家庭ごみと分けて処理しなければいけません。製品のリサイクル：照明ユニットや電気部品を家庭ごみと混ぜないでください。国や地域により、電気電子部品の分別収集が行われている場合があります。詳細は地元当局にお問い合わせください。分別収集が実施されていない場合は、商品を購入された店舗に照明ユニットや電気部品を引き取ってもらってください。



THE PACKAGING CONTAINS RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.
パッケージにはリサイクル素材が含まれており、100%リサイクル可能です。





STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRUCKT
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント
在再生纸上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ. مطبوع على ورق معاصر ومحبب

Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • kartell@kartell.it
www.kartell.com